



“Melo” inaugura la cancha de baloncesto renovada en el Residencial Red Hook East Houses

Se restauran áreas recreativas gracias a la Fundación Carmelo Anthony y JPMorgan Chase

Reportaje adicional por Zodet Negrón

Carmelo Anthony, la superestrella de los Knicks de Nueva York visitó el Residencial Red Hook East Houses el 27 de junio para cortar la cinta inaugural de la cancha de baloncesto recientemente renovada y presenciar la exhibición de talento de la nueva generación de niños. La Fundación Carmelo Anthony y JPMorgan Chase financiaron la repavimentación de la cancha de baloncesto que también se volvió a pintar y recibió nuevas insignias. Se volvieron a pintar los tableros y aros y se reparó el cerco perimetral.

“Estoy feliz de poder hacer una retribución”, afirmó el Sr. Anthony, que pasó su infancia en el Residencial Red Hook Houses. “Es un sentimiento maravilloso poder regresar aquí e inaugurar esta cancha”.

“Esta generosa donación de la Fundación Carmelo Anthony muestra el corazón de un verdadero campeón que continúa retribuyendo a su comunidad”, declaró John B. Rhea, Presidente de

NYCHA. “Los jóvenes de Red Hook que jueguen en esta cancha en los años venideros sabrán que el máximo anotador de la NBA en 2013 se interesó por ellos y decidió que la restauración de las áreas recreativas fuera una prioridad para él”, concluyó el Sr. Rhea.

Según Sky Seay, residente del Residencial Red Hook de 17 años de edad (que mostraba a sus vecinos más jóvenes cómo hacer un canastazo [slam dunk]), la cancha recientemente renovada hará una gran diferencia para los niños de la comunidad. Recordó el mal estado en que se encontraba la cancha y que no tenía redes. “Estoy muy contento de que viniera y restaurara la cancha”, aseveró el Sr. Seay, que obtuvo una beca para jugar baloncesto en la Universidad Bakersfield del Estado de California el año próximo. “Los niños tendrán un lugar donde practicar y celebrar los torneos, y permitirá que muchos se mantengan alejados de problemas”.

El Sr. Anthony habló del mismo impacto



El 27 de junio de 2013, Carmelo Anthony, jugador estrella de los Knicks de Nueva York, se encuentra reunido con residentes del Residencial Red Hook Houses durante la ceremonia de inauguración de una cancha de baloncesto que su fundación ayudó a renovar.

positivo. “Cuando era chico tenía un lugar donde ir y algo que me gustaba hacer. Creo que ahora los chicos pierden el rumbo porque carecen de cosas que

les interesen”, reflexionó, para concluir anunciando que “esta cancha es para los chicos, para que puedan venir y usarla todos los días”.

DENTRO DE ESTA EDICIÓN



EXPOSICIÓN ANUAL DE TALENTOS DE NYCHA:

Los residentes ovacionan con orgullo
» Ver la **página 8**

¿CUÁL ES SU ZONA DE EVACUACIÓN?

Lista completa de los residenciales en las seis nuevas zonas de evacuación de la Ciudad de Nueva York
» Ver las **páginas 4 y 5** de la edición en inglés

FRUTAS Y VEGETALES FRESCOS EN EL RESIDENCIAL RED HOOK:

Granja urbana primera en su tipo en NYCHA
» Ver la **página 3**

La exhibición de arte del verano es un éxito en el Residencial Forest Houses

Por Eric Deutsch

Quizás quiera refrescarse los pies en una pequeña piscina. O leer un libro de filosofía mientras disfruta de una agradable brisa. O escuchar la lectura de un poema mientras descansa a la sombra recostado en un sofá. En el Monumento de Gramsci en el Residencial Forest Houses puede hacer todo esto, y mucho más. Esta importante exhibición de arte interactiva construida toda de madera en un espacio público tan sólo para el verano está captando el interés de personas no sólo del residencial del



El Monumento de Gramsci en el Residencial Forest Houses está abierto al público durante todo el verano e incluye una pequeña piscina, una sala de computación, un espacio para el arte y espectáculos y una biblioteca.

Bronx, sino de todo el mundo.

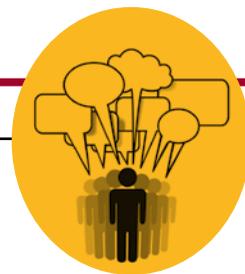
Los trabajadores y voluntarios de la exhibición son residentes del Residencial Forest Houses. Esto incluye a Harry Drake, Secretario de la Asociación de Residentes, cuyo nombre artístico es DJ Baby Dee, quien se desempeña como maestro de ceremonias, trabaja en la estación de radio y lee los anuncios diarios. “El proyecto unió a la comunidad; nunca antes habíamos presenciado algo así en NYCHA”, aseguró Drake; “es como una explosión de energía, ¡Wow, el arte se ha acercado a nosotros!”

El Monumento de Gramsci es la idea original del artista suizo Thomas Hirschhorn, y ha sido financiado en su totalidad por Dia Art Foundation. Su nombre deriva del filósofo italiano Antonio Gramsci. Una de las exposiciones en el espacio de arte incluye muchos de los artículos personales de Antonio Gramsci, incluso los utensilios que utilizaba cuando estaba en prisión. Y sus libros se incluyen en la biblioteca, administrada por la residente Marcella Paradise. “Esto me ha permitido ampliar mi visión del mundo”, afirmó la Sra. Paradise, que también se encargó en una ocasión de leer un poema. “Primero estaba nerviosa, porque nunca lo había hecho, pero él (Hirschhorn) me alentó”.

En la sala de computación, el lugar más popular de la exhibición, los residentes pueden usar el internet y jugar juegos de video. “Es muy divertido”, dijo Shamah Jeffrey de siete años de edad; “me gusta jugar al baloncesto en la computadora”.

Para evitar problemas, varios residentes trabajan en el área de seguridad, incluso los primos Kareen y Ernestine Bethea, que también saben hacer reanimación cardiopulmonar y primeros auxilios. “Siempre estamos por aquí,

Continúa en la página 2 ►



Reuniones de la Junta Directiva de NYCHA



Por la presente, se comunica que las Reuniones de la Junta Directiva de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA, por sus siglas en inglés) se realizan miércoles por medio a las 10:00 a. m. en la Sala de Juntas en el 12.º piso de 250 Broadway, Nueva York, NY (a menos que se especifique lo contrario). **Las reuniones restantes para el Año Calendario 2013 están por determinarse.**

Cualquier modificación al cronograma precedente se publicará aquí y en el sitio web de la NYCHA, www.nyc.gov/nycha, en la medida de lo posible con un plazo razonable previo a la reunión.

Estas reuniones están abiertas al público. Todos los oradores deben registrarse al menos 45 minutos antes de la Reunión de la Junta Directiva programada. Los comentarios se limitan a los temas del Calendario. El tiempo para hablar se limitará a tres minutos. El período de opinión pública concluirá después de que se haya escuchado a todos los oradores o al finalizar los 30 minutos asignados por ley para la opinión pública, lo que suceda primero.

En el sitio web de la NYCHA hay copias disponibles del Calendario, o se las puede recoger en la Oficina del Secretario Corporativo, ubicada en 250 Broadway, 12.º piso, Nueva York, NY, después de las 3:00 p. m. el viernes previo a la próxima Reunión de la Junta Directiva. Las copias de la Disposición se encuentran disponibles en el sitio web de NYCHA, o se las puede recoger en la Oficina del Secretario Corporativo después de las 3:00 p.m. del jueves posterior a la Reunión de la Junta Directiva.

Cualquier persona que necesite una adaptación razonable para participar de la Reunión de la Junta Directiva debe ponerse en contacto con la Oficina del Secretario Corporativo al **(212) 306-6088** dentro de los cinco días hábiles previos a la Reunión de la Junta Directiva. Para obtener información adicional, ingrese en el sitio web de NYCHA o llame al **(212) 306-6088**.

◀ *continuado de la página 1*

La exhibición de arte del verano es un éxito en el Residencial Forest Houses

así que, ¿por qué no ayudar?" reflexionó Kareen Bethea.

"Estos niños necesitan algo que les despierte el entusiasmo todos los días, algo positivo, especialmente los que no van a un campamento de verano durante el día", señaló Ernestine Bethea.

Personas de lugares tan lejanos como Alemania, Suiza y el Reino Unido han acudido a visitar el Monumento de Gramsci. E incluso los campamentos de verano de la vecindad han programado visitas regulares como parte de sus actividades diarias, según afirma Eric Farmer, Presidente de la Asociación de Residentes. "A los niños les encanta venir aquí. Por la noche los tenemos que obligar a irse", indicó.

El Monumento de Gramsci será desmontado el 15 de septiembre, y el trabajo estará a cargo de los mismos residentes del Residencial Forest Houses que lo construyeron a comienzos de este año. "Será triste cuando cierre", recalcó Myrna Álvarez, que se encarga de los refrigerios en el espacio de arte. "Me encantaría que pudiera permanecer abierto para siempre, la comunidad se uniría más; pero permanecerá para siempre en mi mente y en mi corazón".

Voces de los Residentes

May 9, 2013
(por Instagram)



Destiny Mata, Residencial Lillian Wald Houses

¡Cuéntenos qué piensa!

Opiniones de los Residentes acepta cartas, fotografías, poemas y dibujos, entre otras expresiones.

Incluya su nombre completo, el nombre del residencial, su dirección y número telefónico. Solo publicaremos su nombre y el del residencial. Utilizaremos la dirección y el número telefónico únicamente con el fin de verificar los datos.

Los envíos no deben superar las 250 palabras. El Periódico se reserva el derecho de editar todo el contenido por cuestiones de longitud, claridad, buen gusto, precisión, etc. Debido a limitaciones de espacio, aceptaremos una sola carta por persona y por ejemplar.

Existen muchas formas de compartir sus ideas u opiniones por medio del Periódico: Envíe un correo electrónico a Journal@nycha.nyc.gov

Envíe su carta por servicio postal ordinario a:

**NYCHA Journal
Letters to the Editor
(Cartas al Editor)
250 Broadway, 12th floor
New York, NY 10007**

Envíe un tweet a twitter.com/NYCHA_Housing

Publique un mensaje en Facebook:

www.facebook.com/NYCHA

Envíe un fax al **212-577-1358**

Si tiene dudas o preguntas, envíelas a Journal@nycha.nyc.gov.

¡Visita la página de la NYCHA en Facebook!

¿Tienes un teléfono inteligente con acceso a Internet? Ahora puedes acceder a la página de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA, por sus siglas en inglés) en Facebook y al contenido adicional de esta edición si lees o tomas una instantánea de los códigos QR. El código QR de la página de Facebook de la NYCHA está a la izquierda.

Paso 1: descarga una aplicación para leer códigos QR de la tienda virtual de tu teléfono (muchas de estas aplicaciones son gratuitas). **Paso 2:** apunta la cámara de tu teléfono a la imagen del código QR.



NYCHA le tiende una mano a una familia que perdió su casa en el huracán

Por Michael Corwin

Una mano amiga de NYCHA y un acto espontáneo de bondad marcaron la diferencia para una familia que perdió su hogar y sus pertenencias como consecuencia del huracán Sandy. Después de que la tormenta devastara su vivienda en Staten Island, la familia Wu llegó a NYCHA en abril de 2013 como parte de los esfuerzos de relocalización de la ciudad posteriores al huracán Sandy. El objetivo de NYCHA era encontrar un apartamento cercano al hospital donde Annabel Wu, de cuatro años de edad, está siendo transferida para recibir tratamientos de leucemia; el residencial Carver Houses en Manhattan queda a unas pocas cuadras de distancia.

"Nos gusta el vecindario y estar cerca del Parque Central, lo que será muy bueno para Annabel. Allí ella podrá caminar y hacer ejercicio para ponerse más fuerte", dijo Gongxi Wu, padre de Annabel.

NYCHA también recibió una donación anónima de \$5,000, que el Departamento de Servicios para la Familia utilizó para seleccionar muebles para la sala de estar, la habitación y la cocina, así como



Annabel Wu (izquierda), de cuatro años de edad, junto a su padre Gongxi Wu, su madre Ru Lin y su hermana Alice en su nuevo apartamento del Residencial Carver Houses, que se encuentra próximo al hospital donde Annabel asiste para recibir tratamiento para la leucemia.

electrodomésticos y utensilios de cocina, una silla alta y cuna, sábanas, toallas y artículos decorativos. "Gracias todos por la ayuda", exclamó Annabel el día en que su familia se mudó al apartamento de tres habitaciones. "¡Mi habitación es muy bonita!"

Annabel recorrió alegremente junto a sus padres, el Sr. Wu y Ru Lin, y su niñera, Alice, todas las habitaciones, probando el nuevo sofá y examinando cuidadosa-

mente los juguetes de Disney y materiales de arte que también fueron parte de la donación anónima. Aprobó con entusiasmo la habitación de su hermana mayor, Angela, después de observar la perfecta disposición de los animales de peluche sobre la cama.

"Nos gusta el apartamento y estamos muy contentos", dijo el Sr. Wu. "Gracias a todos en NYCHA por la ayuda que nos han brindado".

DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA
El Periódico
79 años de vivienda pública en la ciudad de Nueva York

ESTABLECIDO EN EL 1970 CIRCULACIÓN 200.000

Una publicación mensual de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York
250 Broadway, New York, New York 10007
Tel (212) 306-3322 • Fax (212) 577-1358 • nyc.gov/nycha

Michael R. Bloomberg.....Alcalde
John B. Rhea.....Presidente
Emily Youssouf.....Vicepresidente
Margarita López.....Miembro de la Junta
Victor A. Gonzalez.....Miembro de la Junta
Vilma Huertas.....Secretaría Corporativa
Cecil House.....Gerente General
Lynn Godfrey.....Oficial Principal de Comunicaciones
Sheila Stainback.....Oficial de Comunicaciones
Eric Deutsch.....Editor
Zodet Negrón.....Editora/Sección Español
Peter Mikoleski, Leticia Barboza.....Fotógrafos
Howard Silver, Vinson Cunningham, Brent Grier.....Escritores

Si usted está interesado en poner un anuncio en El Periódico, favor de llamar a nuestros representantes de marketing de la Oficina de Desarrollo Empresarial y de Ingresos al (212) 306-6616. La inclusión de cualquier anuncio en El Periódico de NYCHA no constituye respaldo de parte de NYCHA, del anunciante, o sus productos. NYCHA no garantiza la calidad de los productos o servicios disponibles del anunciante.



Mensaje del Presidente

Si el huracán Sandy nos sirvió para aprender una sola lección, fue que “Hay que estar preparados”. Durante los últimos nueve meses, NYCHA y los residentes han dedicado un interminable número de horas a analizar lo que sucedió en octubre y, en base a las experiencias vividas, se han elaborado planes con el fin de estar preparados ante otra emergencia climática. En esta temporada de huracanes –que dura hasta el 30 de noviembre– es una prioridad para NYCHA asegurarse de que todos estemos preparados ante una emergencia.

Lo más fácil para estar preparados ante una emergencia es empacar una bolsa de viaje (llamada “go bag”) que incluya artículos esenciales. En la página 4 de esta edición se indica lo que debe incluir en la “go bag” y en el kit para casos de emergencia, en la eventualidad de que tenga que permanecer en su hogar durante una emergencia. Le tomará tan sólo unos minutos, y garantiza que tendrá todo lo que necesite en caso de que deba evacuar.

Es muy importante que los residentes entiendan que es su responsabilidad estar preparados. Un excelente ejemplo es María Forbes, Presidenta de la Asociación de Residentes del Residencial Claremont Consolidated Houses en el Bronx. Cuando dos apagones dejaron su residencial sin calefacción ni agua caliente en 2002, la Sra. Forbes comprendió que ella y los demás residentes necesitaban una nueva estrategia para estar preparados en caso de una emergencia. Ella utilizó fondos de la Actividad de Participación de Inquilinos (TPA, por sus siglas en inglés) para comprar nuevos generadores para el residencial, así como bolsas para emergencias, camillas y mantas.

Pero esto no fue todo. La Sra. Forbes organiza programas de preparación ante emergencias para los residentes tres veces al año, y cuando en el residencial se celebra el Día de la Familia, también se aprovecha como día anual de preparación ante emergencias. Asimismo, ella ha forjado alianzas con NYCHA, otros líderes vecinales y grupos cívicos para contar con los fondos suficientes para reclutar y educar a los miembros de la comunidad sobre cómo prepararse ante emergencias. La labor de la Sra. Forbes es sólo un ejemplo del modo en que los residentes de NYCHA se han unido para lograr que sus comunidades sean más seguras y fuertes para enfrentar una emergencia.

Otro ejemplo es Nancy Ortiz, Presidenta de la Asociación de Residentes del

Residencial Vladek Houses, cuyo perfil apareció en la edición del mes pasado de *El Periódico*. Después de que se publicó su ofrecimiento para ayudar a otros Presidentes de Asociaciones de Residentes que deseen asesoramiento sobre cómo proporcionar recursos a los residentes para que estén preparados ante una emergencia, recibió varias consultas sobre el uso de los fondos TPA, y ella asistirá a la celebración del Día de la Familia en otros residenciales.

Además estamos trabajando en forma conjunta con otros aliados para su beneficio. Alentamos a las Asociaciones de Residentes a invitar a la Oficina de Gestión de Emergencias (Office of Emergency Management – OEM) a la celebración del Día de la Familia, como lo han hecho otros residentes para que puedan brindar información a sus vecinos. Asimismo trabajamos con la OEM y organizaciones comunitarias para ofrecer capacitación y servicios de preparación ante emergencias a los residentes. Y nuestros Departamentos de Servicios para la Familia y Servicios de Emergencia están trabajando con el Departamento de Policía de la Ciudad de Nueva York (NYPD, por sus siglas en inglés) para agregar programas de preparación ante emergencias para los voluntarios del servicio de vigilancia de residentes este verano.

Aproximadamente uno de cada cinco residentes de NYCHA se vio afectado de alguna manera por el huracán Sandy, ya sea daños por inundación, viento o pérdida de suministro eléctrico o todos éstos. Muchos otros residentes de NYCHA podrían verse afectados por las inundaciones causadas por tormentas futuras; en las páginas 4 y 5 de la edición en inglés se ofrece una lista completa de todos los residenciales en las seis zonas de evacuación de la Ciudad de Nueva York.

Y si bien se hace hincapié en el clima, también me gustaría estar seguro de que todos ustedes estén preparados para cualquier tipo de emergencia. Sólo porque no viven en una zona de evacuación, no significa que estén exentos de todo riesgo. Pueden sufrir un apagón en el verano, o la pérdida de calefacción en el invierno. Toda la costa este de los Estados Unidos sufrió un apagón en el 2003, e incluso hubo un terremoto aquí en Nueva York hace un par de años.

Para obtener más información acerca de lo que deben hacer para estar preparados, visiten nuestro sitio web en on.nyc.gov/emergencynycha. En la eventualidad de una emergencia, pueden obtener información actualizada de NYCHA en nuestro sitio web; en nuestra página de Facebook y Twitter; y en nuestros residenciales.

Y recuerde: Hay que estar preparados.

John B. Rhea

John B. Rhea

La granja urbana proporciona verduras y frutas frescas, puestos de trabajo y educación al Residencial Red Hook Houses

Este proyecto de agricultura urbana de un acre es la primera granja comunitaria a gran escala que se establece en terrenos propiedad de NYCHA

Reportaje adicional por Zodet Negrón

Ahora los residentes del Residencial Red Hook Houses tienen acceso a verduras y frutas frescas como por ejemplo lechuga, col rizada y tomates, que crecen directamente en sus huertos. La granja urbana de Red Hook tiene dos objetivos: cultivar y distribuir alimentos sanos, educar a los residentes locales sobre dietas saludables; y proporcionar capacitación en trabajos ecológicos a los jóvenes de NYCHA que no asisten a la escuela y están desempleados. La granja surgió de una alianza entre NYCHA, la oficina del Alcalde, el grupo sin fines de lucro Added Value y Green City Force.

“Esta es una oportunidad excelente para los niños, las personas de la tercera edad y toda la comunidad”, aseguró Waliak Juneol, alumno de

Green City Force y residente del Residencial Red Hook East Houses. “Estamos hablando de verduras y frutas frescas que realmente no teníamos en esta zona, y puestos de trabajo para los jóvenes de la comunidad”.

Durante los tres primeros años Added Value se encargará de la supervisión de la granja y los miembros de Green City Force se ocuparán del mantenimiento. Un programa de capacitación de seis meses

permitirá que los alumnos adquieran habilidades prácticas en el campo de la agricultura urbana, así como apoyo educativo y formación para la vida. NYCHA y Green City Force ya han reclutado a más de 20 residentes jóvenes para el proyecto de granja urbana Red Hook Urban Farm. Las verduras y frutas que se cultiven allí se venderán a través de los mercados para pequeños productores de Added Value, y los beneficios se utilizarán para apoyar al personal y pagar estipendios a los miembros de Green City Force, o se donarán a las personas que lo necesiten.

“Por lo general, las comunidades de bajos ingresos tienen acceso limitado a una alimentación sana y a educación sobre nutrición que ayude a los residentes a alcanzar un estilo de vida más saludable”, explicó John B. Rhea, Presidente de NYCHA. “Este

es un claro ejemplo de cómo podemos trabajar juntos para proporcionarle a los residentes de NYCHA el beneficio de verduras y frutas frescas que se cultivan en la misma comunidad, así como información sobre hábitos alimentarios saludables”, expresó para concluir.

La granja urbana de Red Hook también servirá de modelo para implementar cinco granjas adicionales dentro de los residenciales de NYCHA en asociación con el Grupo de Trabajo de la Alcaldía para la Obesidad (Mayor’s Obesity Task Force), que ha proporcionado financiamiento de capital para las ubicaciones adicionales. NYCHA tratará de forjar alianzas con otras organizaciones sin fines de lucro para desarrollar las granjas adicionales y crear programas, incluso un componente de capacitación laboral.



Los niños que viven en el Residencial Red Hook Houses observan algunas de las plantas que se cultivarán en la nueva granja urbana de Red Hook.

Temporada de huracanes: Cómo prepararse

En colaboración con la Oficina de Gestión de Emergencias de la Ciudad de Nueva York (OEM, por sus siglas en inglés), NYCHA tiene la firme voluntad de asegurar que los residentes y su personal estén bien preparados en caso de que ocurra una emergencia climática. La temporada de huracanes comenzó el 1 de junio y continúa hasta el 30 de noviembre; por consiguiente, a continuación ofrecemos consejos importantes para estar preparados en caso de una advertencia de huracán.

Averigüe si vive en una zona de evacuación:

- Los residenciales de NYCHA más vulnerables a inundaciones en las zonas costeras por lo general están ubicados en los Rockaways, Coney Island y el Lower East Side.
- Para obtener una lista completa de las zonas de evacuación, llame al **311 (Personas con problemas auditivos y del habla (TTY): 212-504-4115)** o visite nyc.gov/oem y chequee el buscador de zonas de evacuación ante huracanes.

Si no vive en una zona de evacuación:

- Discuta y elabore un plan en caso de desastre natural con los miembros de su familia que describa claramente los pasos a seguir. Asegúrese de incluir información sobre la mejor manera de comunicarse y establezca un lugar de encuentro en caso de una emergencia.
- Identifique familiares o amigos que vivan fuera de los límites de la zona de evacuación que puedan ofrecerle alojamiento. Si esta no es una opción, identifique con anticipación el centro de evacuación más próximo al que puede llegar llamando al **311** o visitando nyc.gov/oem.
- Tenga preparado un bolso listo para salir ("Go Bag"). El "Go Bag" está compuesto por los artículos que usted puede necesitar empacar de apuro en caso de una evacuación de emergencia. El "Go Bag" debe estar en un lugar de fácil acceso y empacado dentro de un bolso fácil de llevar, como una mochila. Un "Go Bag" debe incluir:
 - Copias de documentos importantes
 - Un juego extra de llaves
 - Tarjetas de crédito/cajero automático (ATM)
 - De \$50 a \$100 en efectivo en billetes de baja denominación

- Agua embotellada y alimentos no perecederos
- Linterna
- Radio AM/FM que funcione con pilas y pilas de repuesto
- Información médica, medicamentos y un botiquín de primeros auxilios
- Información de contacto y del lugar de encuentro para los miembros de su unidad familiar
- Mapa pequeño de la zona
- Suministros para el cuidado de niños
- Otros artículos especiales
- Prepare un kit de emergencia en caso que deba refugiarse en el lugar (permanecer en su casa). El kit de emergencia debe incluir:
 - Suficiente agua y alimentos para por lo menos tres días. Debe calcular un galón de agua por persona por día, alimentos enlatados no perecederos listos para comer y un abrelatas manual
 - Botiquín de primeros auxilios
 - Linterna
 - Silbato
 - Teléfono celular
 - Artículos para la higiene personal
- Si dan la orden de evacuación, ¡hágalo de inmediato!
- Si se dirige a un centro de evacuación, empaque ligero, lleve su "Go Bag", una bolsa de dormir o ropa de cama, y suministros y equipo médico. Siempre informe a sus amigos o familiares sobre su paradero.

Un comentario sobre las mascotas:

- El sistema de refugios de emergencia de la Ciudad de Nueva York acepta todas las mascotas, pero usted será responsable por su cuidado. Por lo tanto, traiga el alimento de su mascota, las correas, la caja o transportador, una copia de las vacunas e historia clínica y todo medicamento necesario. También asegúrese de que sus mascotas lleven collar y etiquetas de identificación con información actualizada.

Manténgase informado:

- Si se pronostica un huracán manténgase informado por medio de la radio y la televisión, visite www.nyc.gov o llame al **311 (Para personas con problemas auditivos y del habla (TTY):212-504-4115)**.



Recorte y coloque en su nevera o en un tablero.

Residentes de NYCHA: Prepárense para las emergencias



ELABORE UN PLAN DE EVACUACIÓN

- Cuente con una red de apoyo de amigos y familiares para casos de emergencia
- Tenga disponible una hoja con su información de salud
- Tenga definido el lugar en el cual podrá refugiarse y el modo de transporte
- No olvide planificar el cuidado de sus mascotas.



REÚNA LO NECESARIO

Una bolsa de provisiones para llevar y una billetera con lo esencial

- Fotocopias de documentación importante
- Dinero en efectivo (billetes chicos) y tarjeta de débito/crédito
- Una lista de las medicinas que toma y sus dosis
- Una linterna, radio portátil con pilas y pilas de repuesto
- Información de contacto de su núcleo familiar y de las personas en su red de apoyo
- Tarjeta de llamadas pre-paga y Metrocard
- Cuaderno y bolígrafo



Tenga un kit de provisiones de emergencia en caso de que se quede en su vivienda

Las provisiones deben ser suficientes para una semana por lo menos.

- Un galón de agua potable por persona por día
- Alimentos no perecederos

Notifique a NYCHA

Responda el cuestionario sobre necesidades especiales y asistencia requerida Si tiene equipo de soporte vital (p.ej.oxígeno, máquina de diálisis, etc.) tenga previstos los medios para su funcionamiento y pilas de repuesto.



INFÓRMESE

Para ver información dirigida a los residentes de NYCHA, vaya a on.nyc.gov/nychaprepares Conozca la clasificación de su zona: Averigüe si vive en una zona de evacuación en caso de huracán, en nyc.gov/hurricanezones o llamando al **311**.

Lista de los residenciales de NYCHA que se encuentran en zonas propensas a las inundaciones

Como se anunció recientemente, la Ciudad de Nueva York se encuentra actualmente dividida en seis zonas de evacuación en caso de inundaciones. Si bien la mayoría de los residenciales de NYCHA más vulnerables a las inundaciones costeras generalmente están ubicados en Coney Island, el Lower East Side y los Rockaways, muchos otros residenciales se encuentran en una de las seis zonas. Se ofrece una lista de todos los residenciales de NYCHA en una zona de evacuación en las páginas 4 y 5 de la edición en inglés. Cabe señalar que algunos de los residenciales aparecen listados en más de una zona; esto se debe a que diferentes edificios de un mismo residencial pueden estar en zonas distintas. Si un residencial no aparece en las listas, significa que no se encuentra en una zona con riesgo de inundación. Para más información, llame al **311 (Para personas con dificultades auditivas o del habla (TTY): 212-504-4115)** o visite nyc.gov/oem y verifique el buscador de zonas de evacuación ante huracanes (Hurricane Evacuation Zone Finder).

Alivio para el calor

La ciudad de Nueva York ha soportado hasta la fecha una buena dosis de calor extremo este verano. Las olas de calor son particularmente peligrosas para los niños, las personas mayores, las personas con problemas crónicos de salud y especialmente para quienes no tienen aire acondicionado. Les rogamos vigilar que sus familiares, amigos y vecinos estén bien.

La ciudad instala centros para refrescarse cuando se prevén temperaturas muy altas. Cuando se declare una emergencia por calor, puede averiguar la ubicación y el horario de los centros para refrescarse visitando nyc.gov o llamando al **311**.

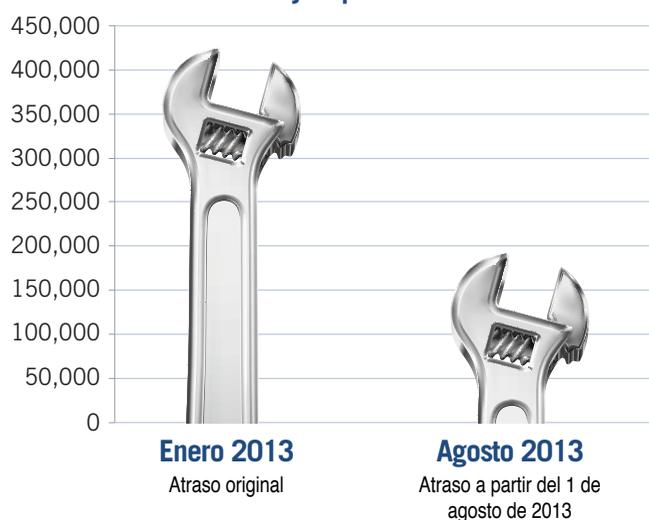
NYCHA está bien encaminada para eliminar el atraso de reparaciones este año

A partir del 1 de agosto de 2013, NYCHA ha reducido el número de órdenes de trabajo de mantenimiento y reparación pendientes de un máximo de 423,000 a aproximadamente 197,000. Esta reducción es resultado del Plan de Acción de NYCHA para mejorar su eficacia en responder a las órdenes de trabajo de mantenimiento y reparación.

Debido a las limitaciones presupuestarias que persisten y han empeorado con la confiscación federal, NYCHA necesita establecer prioridades en el trabajo que se está haciendo. Teniendo en cuenta que los recursos son limitados, el personal de NYCHA no podrá atender los trabajos que sean primordialmente para mejorar la apariencia de los apartamentos hasta que mejore la situación fiscal. Un ejemplo de este tipo de trabajo es la pintura. El Consejo Municipal ha asignado \$10 millones para contratar aprendices de pintores y NYCHA contratará a aproximadamente 175 aprendices que sean residentes de NYCHA para comenzar a pintar apartamentos en el otoño. Este personal adicional ayudará a la Autoridad a atender las órdenes de trabajo de pintura en las unidades ocupadas. Actualmente hay unas 39,000 órdenes de trabajo de pintura para contratistas y unas 14,000 órdenes de trabajo de pintura de una habitación o una pared para pintores de NYCHA. Estas órdenes de trabajo serán reevaluadas. Se le dará prioridad al trabajo que requiere pintura para cubrir y proteger las paredes luego de enyesarlas o luego de otras reparaciones que afecten la pared.



Plan de Acción de NYCHA Reducción del Atraso en Mantenimiento y Reparaciones



Reciba su certificado de Desarrollo Educativo General (GED) en el 2013

La Oficina de Sostenibilidad y Empoderamiento Económico del Residente (REES) ha establecido una alianza con el Fondo de Apoyo Público de la Ciudad de Nueva York (NYC Fund for Public Advocacy) para apoyar la campaña Termina el GED (Finish the GED) en 2013, para conectar a las personas calificadas que deseen tomar los exámenes con los servicios de GED gratuitos en la Ciudad de Nueva York. Toda persona que haya tomado y aprobado una parte del examen GED(r), que consta de cinco partes, debe ahora completar el examen GED en 2013. El examen GED será modificado el 1 de enero de 2014, y una vez que se implementen los cambios, aquellos que hayan tomado alguna de las secciones del examen en el pasado automáticamente perderán sus antiguas calificaciones. Para obtener ayuda gratuita para terminar el examen GED en 2013 antes de que se implementen los cambios, llame al 718-557-2525, envíe un mensaje de texto a 'GED' en 30644 o visite www.GEDCompass.org.

¿Comentarios? ¿Preguntas?

Mande un correo electrónico a Journal@nycha.nyc.gov.

Con el ojo puesto en el fraude a la vivienda

A través de su publicación "Con el ojo puesto en el fraude a la vivienda", el Departamento de Investigación de la Ciudad de Nueva York (DOI, por sus siglas en inglés) suministra el nombre de los residentes, indicados más abajo, que han sido condenados y sentenciados por cometer fraude contra NYCHA. En estos casos, la restitución se recauda mediante un programa de pagos hasta que se complete el monto, e incluye órdenes de retención de salarios y bienes, si es necesario. Toda persona que posea información relacionada con fraudes o actos ilícitos debe llamar al número de teléfono directo de la oficina del Inspector General de NYCHA al (212) 306-3356.

Nicole Conley: se declaró culpable de ocultar ingresos que percibió de varias fuentes, incluso ingresos que recibió en su calidad de funcionaria penitenciaria en Carolina del Norte y Carolina del Sur, mientras era residente del Residencial Amsterdam Houses, estafando así a NYCHA por la suma de \$14,561. Conley aceptó restituir el monto por el que estafó a NYCHA.

Sherman Gamble: se declaró culpable de los cargos federales de robo de beneficios públicos por hacerse pasar por su primo, residente del Residencial Baruch Houses que se mudó del estado, para tomar posesión del apartamento de NYCHA de su primo, que alquilaba a terceros, a veces anunciando el apartamento en Craigslist. Se sentenció a Gamble a seis meses de prisión domiciliaria, servicio comunitario y se le ordenó restituir el monto de \$53,542 por el que estafó a NYCHA.

Leib Glanz y Menashe Glanz: los dos hermanos se declararon culpables de los cargos federales y fueron sentenciados en relación con una estafa de más de \$200,000 al programa de asistencia de vivienda de Sección 8 en el que Menashe Glanz



Rose Gill Hearn, comisionada del Departamento de Investigación

presentó registros ante NYCHA que indicaban falsamente que él y su familia estaban viviendo en un apartamento subsidiado en Brooklyn, cuando en realidad, su hermano Leib Glanz vivía allí. Menashe Glanz se declaró culpable de robo de fondos gubernamentales, fue sentenciado a seis meses de prisión y seis meses de prisión domiciliaria, y se le ordenó restituir \$186,501 a NYCHA. Leib Glanz, el inquilino no autorizado, se declaró culpable de falso testimonio, fue sentenciado a 45 días en prisión y se le ordenó restituir \$36,484 a NYCHA.

Diana Luckerson: se declaró culpable de ocultar la presencia y los ingresos de su marido mientras fue beneficiaria del Programa de Sección 8 en Queens, estafando así a NYCHA por la suma de \$45,281. Luckerson aceptó restituir el monto por el que estafó a NYCHA.

Cherie Williams: fue sentenciada a seis meses de prisión domiciliaria y se le ordenó pagar \$136,784 a NYCHA y al Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) por cobrar subsidios de ambas agencias de vivienda simultáneamente. Williams recibía subsidios del programa de Sección 8 por un apartamento de Sección 8 de NYCHA en Queens y cobraba ilegalmente subsidios de Sección 8 por un apartamento en Brooklyn patrocinado por HUD.

Se instalan cámaras de CCTV en el Residencial Campos Plaza

El Residencial Campos Plaza es el más reciente de los residenciales de NYCHA en que se instalaron cámaras de circuito cerrado de televisión (CCTV, por sus siglas en inglés). Las cámaras se instalaron con la ayuda de \$600,000 en fondos municipales proporcionados por la concejal de la Ciudad de Nueva York, Rosie Méndez.

"La instalación de las cámaras es algo maravilloso para los inquilinos del Residencial Campos Plaza, que ahora se sienten mucho más seguros", aseguró Dereese Huff, Presidenta de la Asociación de Residentes del Residencial Campos Plaza. "Quiero agradecer a la concejal Méndez y a NYCHA por su ayuda en la instalación de las cámaras".

Los fondos permitieron la instalación de 52 cámaras en los cuatro edificios y la infraestructura

necesaria para conectar las cámaras a un Centro de Operaciones de Seguridad, desde donde se pueden ver simultáneamente. NYCHA, el NYPD y los líderes de la Asociación de Residentes colaboraron a fin de determinar la ubicación de las cámaras, incluso en la entrada de los edificios, intersecciones de ciertas calles, ascensores y salas de maquinaria. El NYPD puede tener acceso a las grabaciones en la eventualidad de actividades delictivas.

"La seguridad y la vigilancia de nuestros residentes es de suma importancia para NYCHA, y la instalación de cámaras de CCTV desalienta la delincuencia y mejora la calidad de vida de nuestros residentes", declaró John B. Rhea, Presidente de NYCHA.

NYCHA sólo tiene la capacidad de proporcionar esta seguridad adicional gracias a los fondos discrecionales proporcionados por



En los círculos aparecen dos de las nuevas cámaras de circuito cerrado de televisión instaladas en el Residencial Campos Plaza.

funcionarios, como en el caso de la concejal Méndez.

"Nos encontramos hoy aquí para celebrar este importante acontecimiento fruto del esfuerzo y dedicación incansables de los residentes del Residencial Campos Plaza, que han tomado las riendas de su propia seguridad", afirmó la concejal Méndez.



Noticias para las personas de la tercera edad

Medicare cambia el programa de suministros de pruebas para diabéticos. Se ha implementado un nuevo programa de pedidos a domicilio por correo para los suministros de pruebas para diabéticos. También tiene la opción de obtener los suministros en cualquier tienda de su localidad afiliada a Medicare. Los miembros de Medicare Advantage Plan no se verán afectados por este cambio. En el sitio web de Medicare www.medicare.gov/SupplierDirectory encontrará una nueva lista de los proveedores autorizados. Asimismo, puede llamar al **800-633-4227** para asistencia, las 24 horas del día, los siete días de la semana. Tenga a mano su número de Medicare y diga "Agent" para hablar directamente con una persona.

Camine por su Salud con los Paseantes de Tercera Edad de la Gran Manzana

Caminar es una manera fácil y divertida de mantenerse en forma, especialmente cuando camina con amigos. Los clubes de Paseantes de Tercera Edad de la Gran Manzana ("Big Apple Senior Strollers") están activos en muchos de los centros para personas de tercera edad y en organizaciones religiosas. Para información sobre un Club donde se pueda inscribir llame al **(212) 442-8962**. Únase a un club de paseantes este año y podría tener la oportunidad de participar en el programa Camine con Facilidad ("Walk with Ease") de la Fundación de Artritis. El programa de Club de Paseantes de Tercera Edad de la Gran Manzana es administrado por el Departamento para la Tercera Edad de Nueva York.

La alianza de NYCHA con una compañía de tecnología de información (TI) beneficia a los residentes

NYCHA y Symantec una compañía de software de seguridad informática han forjado una alianza para proporcionar a los residentes capacitación gratuita y descuentos en software de computación. La alianza les ofrece a los residentes acceso a:

- Capacitación gratuita en tecnología de información en línea, lo que permite a los residentes establecer y mejorar sus destrezas de tecnología de información;
- Exámenes de certificación, que validan las habilidades técnicas, conocimiento y competencia del individuo (los exámenes están sujetos a un cargo de \$150);
- Programa de pasantía en Symantec;
- Descuento para un producto de seguridad antivirus de Norton, un descuento del 40 por ciento sobre el precio normal, que puede utilizarse en hasta tres computadoras por persona por año.

Para más información sobre estas oportunidades, visite bit.ly/nycha-symantec.

Las jóvenes de NYCHA ganan premios "Pulitzer"

NYCHA organizó una cena de entrega de premios para las participantes del programa Write Girls en junio, y otorgó a las jóvenes premios "Pulitzer" por sus logros en el área de alfabetización. Este año participaron más de 130 jóvenes, que disfrutaron de una divertida velada en el Centro Comunitario de Williamsburg, en Brooklyn, para celebrar la finalización del programa.

Write Girls es un programa de alfabetización para niñas de los grados 4 al 6 en los vecindarios de Bedford Stuyvesant, Brownsville y East New York en Brook-

lyn. Es un esfuerzo conjunto entre NYCHA y el Consejo de las Niñas Exploradoras de Nueva York y Zona Metropolitana (Girl Scout Council of Greater New York), y está financiado por el Fideicomiso Comunitario de Nueva York (New York Community Trust). El objetivo del programa Write Girls es que la lectura y la escritura sean actividades entretenidas. El programa hace hincapié en ayudar a las niñas a aprender a reconocer sus talentos especiales, convertirse en parte de un equipo, resolver problemas y poner en acción lo que aprenden para mejorar

Foto de: Nicole Johnson

sus comunidades y el mundo. El programa también alienta la participación de los padres y tutores

en la educación de sus hijas para fomentar las habilidades de lectura y escritura.

Feria callejera "East Side Reunited"

Más de 300 personas se reunieron el 22 de junio en East Harlem para celebrar la recuperación de su vecindario. En el mes de abril, 63 integrantes de pandillas criminales en los residenciales Johnson, Lehman Village y Taft Houses en Manhattan fueron arrestados por varias ofensas que datan al menos de 2009. Los residentes de los tres residenciales disfrutaron de comidas y juegos, y reavivaron el sentido de comunidad. Entre los asistentes a la feria callejera "East Side Reunited" se encontraban Víctor González, miembro de la Junta Directiva, Cyrus Vance, Jr., Fiscal de Distrito de Manhattan y las Presidentas de las Asociaciones de Residentes Ethel Vélez (Residencial Johnson), Patricia Burns (Residencial Lehman Village) y Annie Davies (Residencial Taft).



Empleados de limpieza del Bronx y Staten Island son honrados por su excelente trabajo

Por Howard Silver



Los residentes del residencial Parkside Consolidation en el Bronx tienen la suerte de contar con una empleada de limpieza premiada por NYCHA. Rosario "Rosie" De Jesús, empleada de limpieza categoría J, fue la ganadora del premio John DeCarlo Memorial Award 2012. Este premio anual se otorga a un empleado de limpieza por su servicio a los residentes, dedicación a las tareas laborales, conducta, y asistencia y puntualidad.

"Estoy muy orgullosa de que mi trabajo sea reconocido de esta manera", dijo la Sra. De Jesús. "Mis compañeros de trabajo, mis supervisores y yo ponemos todo nuestro empeño para satisfacer las necesidades de los residentes".

También hubo otros tres ganadores: Luis Cerón, empleado de limpieza categoría X del residencial Highbridge Gardens, en el Bronx; Charles Hertzog, empleado de limpieza del residencial Richmond Terrace, en Staten Island; y Diosdado ("Dino") Rivera, empleado de limpieza categoría X del residencial Adams Houses, en el Bronx.

"Nosotros en NYCHA somos una comunidad en el verdadero sentido de la palabra", declaró Víctor González, residente y miembro de la Junta Directiva de NYCHA, "por eso trabajamos tan apasionadamente en nombre de los residentes y las familias que dependen de nosotros".

Se colocará una placa conmemorativa en honor de la Sra. De Jesús en el residencial Parkside Consolidated. El premio lleva el nombre de John DeCarlo, un empleado de limpieza de NYCHA que perdió la vida mientras realizaba su trabajo en 1997.



¡"Miss Susie" cumple 114!

Era el año 1899. Queens y Staten Island se fusionaron con la Ciudad de Nueva York. Se inauguró el zoológico del Bronx. William McKinley era Presidente. Y nació Susannah Mushatte Jones. La residente del Residencial Vandalia Houses cumplió 114 años el 12 de julio, y celebró con su familia y amigos en el centro de Vandalia para personas de la tercera edad, en Brooklyn. "Miss Susie", como se la conoce cariñosamente, tiene el honor de ser la persona viva más anciana del Estado de Nueva York, la segunda más anciana del país, y la tercera más anciana del mundo.



¡Exposición Anual de Talentos de NYCHA!

La 43a Exposición Anual de Talentos tuvo lugar el 20 de abril en el Centro Comunitario Red Hook East Miccio en Brooklyn. A continuación ofrecemos una lista de todos los ganadores y concursantes.

Niños

- 1er. lugar: MMS Girls (Rutgers)
- 2do. lugar: Modesty Devine (Rutgers)
- 3er. lugar: Lashanique Mourning (Fort Independence)

Adolescentes

- 1er. lugar (empate): Nova Bodo (Sección 8/Queens)
- 1er. lugar (empate): Vintage Quality (Castle Hill, Claremont, Highbridge, Monroe)
- 2do. lugar: A.S.K. (Throgs Neck)
- 3er. lugar: Lil Legin (Morrisania)
- Concursante: Tiffany Rodríguez (Taft)

Adultos

- 1er. lugar: Feng Shu (Strauss)
- 2do. lugar: BMZ y Tonika (Soundview, Marcus Garvey)
- 3er. lugar: Janice Mikell (Marlboro)
- Concursante: Lillian Collazo (Wyckoff)
- Concursante: Nydia Muñoz (Harborview Terrace)

Personas de la tercera edad

- 1er. lugar: Adele Lee (South Beach)
- 2do. lugar: Wild Women (Manhattanville)
- 3er. lugar: The Sophisticated Satins (Grant, Holmes Towers, Marcus Garvey)



Feng Zhu disfruta de los aplausos después de terminar su presentación galardonada con el primer premio durante la Exposición Anual de Talentos de NYCHA, el 20 de abril de 2013.



Bradley Rivera y Tonika Bacchus cantan con mucho entusiasmo – presentándose como “BMZ y Tonika” – durante la Exposición Anual de Talentos de NYCHA, el 20 de abril de 2013.

Se inaugura un nuevo gimnasio de boxeo para jóvenes en el Residencial Berry Houses

Los jóvenes del Residencial Berry Houses y de la comunidad aledaña en Staten Island podrán disfrutar de los beneficios de un nuevo gimnasio y programa de boxeo que enseña a los jóvenes disciplina, autosuficiencia, acondicionamiento físico y nutrición, así como boxeo. El gimnasio Atlas NYPD Cops and Kids Boxing Gym en el Centro Comunitario del Residencial Berry Houses también funcionará como centro de entrenamiento para jóvenes interesados en participar en futuras competencias de boxeo ‘Golden Gloves’ y otros campeonatos.

“El objetivo de este programa no es simplemente formar campeones sino ayudar a que los jóvenes terminen la escuela y se conviertan en las personas que merecen ser”, afirmó el fundador de la fundación The Theodore A. Atlas Foundation y comentarista de boxeo, Teddy Atlas. “Los niños que vengan aquí tendrán que estudiar, y mostrar sus calificaciones (report card)”.

El nuevo gimnasio está financiado en parte por Michael

Cusick, asambleísta del Estado de Nueva York y Daniel M. Donovan, Fiscal de Distrito del Condado de Richmond y la fundación Dr. Theodore A. Atlas Foundation, que estableció una asociación con el programa de boxeo NYPD Cops and Kids para que el nuevo gimnasio pudiera convertirse en realidad. “Proporcionar a nuestros jóvenes programas que ayudan a

reducir la posibilidad e incidencia del delito es de suma importancia para NYCHA en su compromiso de ofrecer viviendas seguras y asequibles y acceso a servicios comunitarios”, aseguró John B. Rhea, Presidente de NYCHA.

Este gimnasio tendrá capacidad para hasta 200 jóvenes. El programa es gratuito para aquellos que se inscriban.



El 17 de mayo de 2013, John B. Rhea, Presidente de NYCHA, asistió junto a Marcus Browne, atleta de los Juegos Olímpicos de Londres 2012, a la inauguración del gimnasio de boxeo Atlas NYPD Cops and Kids, en el Centro Comunitario del Residencial Berry Houses en Staten Island.

Los residentes muestran su interés por convertirse en árbitros

Por Vinson Cunningham

A medida que se acerca el fin del 4º año de la Academia de Arbitraje de NYCHA y la NFL, el programa continúa despertando el interés y la ambición de los residentes de la vivienda pública de toda la ciudad. Cuando Daishawn Knox, residente del residencial Farragut Houses en Brooklyn, vio por primera vez un volante de la Academia, supo de inmediato que tenía que intentarlo.

“Pensé que me encantaría participar”, explicó Knox, “siempre me han interesado los deportes, especialmente el fútbol americano; a todo el mundo le gusta el fútbol americano”.

Durante el programa de cinco semanas, 45 participantes de 17 a 30 años —incluidos 23 residentes de NYCHA— trabajan en estrecho contacto con instructores especializados en el arbitraje deportivo en los niveles de la NFL, la universidad y la escuela secundaria para aprender las habilidades necesarias para convertirse en árbitro profesional. “Es muy diferente a lo que uno se imagina cuando lo ve por televisión” afirma el Sr. Knox, “pero me encantó; estoy dispuesto a enfrentar el desafío”.



Los estudiantes de la Academia de Arbitraje de NYCHA y la NFL aprenden cómo medir un primer “down” durante una sesión de adiestramiento. Foto de: Curtis Williams

Los participantes también aprenden destrezas valiosas para la vida y herramientas para el desarrollo del carácter, tales como integridad, confianza y determinación, que les serán muy útiles en sus carreras futuras como árbitros. Después de la ceremonia de graduación de la Academia a fines de julio, todos los participantes tendrán la oportunidad de ejercer como árbitros en los partidos de la Allegiance Youth

Football League y otras ligas de PSAL y Pop Warner, y continuarán recibiendo información sobre las oportunidades de desarrollo que ofrece la NFL.

Para el Sr. Knox, la promesa de una nueva carrera profesional es la parte que más lo entusiasma de la Academia. “Quiero empezar directamente a trabajar como árbitro”, aseguró; “estoy ansioso por empezar a usar todo lo que aprendí durante las últimas semanas”.